

Статья 21

1. Настоящее Соглашение временно применяется с 15 октября 2006 г.
2. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами необходимых внутригосударственных процедур.
3. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 3 лет с даты его временного применения. Каждая из Сторон оставляет за собой право в письменной форме и по дипломатическим каналам уведомить другую Сторону о своем намерении прекратить его действие. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается через 6 месяцев с даты получения другой Стороной такого уведомления.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ г. в двух экземплярах, каждый на русском, французском и арабском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Королевства Марокко

Приложение № 1

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области рыболовства

Возможности ведения промысла пелагических видов рыб, предоставляемые Королевством Марокко Российской Федерации

I. Районы промысла

1. Российские рыболовные суда, которым разрешено вести промысел в атлантической рыболовной зоне Марокко, осуществляют его в районе, расположенном к югу от параллели 28 00 00 I северной широты.

Точные координаты районов, где разрешается ведение промысла, определяются по согласованию между Сторонами и указываются в промысловых лицензиях, выдаваемых компетентными органами, определяемыми Марокканской Стороной (далее - марокканские компетентные органы), российским рыболовным судам, которым разрешено ведение промысла.

2. Судам, указанным в пункте 1 настоящего приложения, разрешается вести промысел только за пределами 15-мильной прибрежной зоны в границах района промысла, указанного в пункте 1 настоящего приложения.

Допущенные к промыслу российские рыболовные суда должны соблюдать все периоды биологического отдыха, вводимые Королевством Марокко в указанном в пункте 1 настоящего приложения рыбопромысловом районе, и прекращать в нем какую-либо промысловую деятельность в эти периоды.

В случае введения периода биологического отдыха Марокканская Сторона заранее направляет Российской Стороне письменное уведомление о приостановке промысла и о районах, на которые она распространяется.

II. Разрешенные для вылова пелагические виды

Российским рыболовным судам разрешается вести промысел следующих пелагических видов рыб: сардина, сардинелла, скумбрия, ставрида, рыба-сабля, анчоус.

Состав уловов устанавливается по группам видов следующим образом:

25 процентов - сардина, сардинелла;

70 процентов - скумбрия, ставрида, рыба-сабля, анчоус;

5 процентов - прилов в соответствии с полным перечнем пелагических и полупелагических видов рыб, разрешенных для вылова в качестве прилова, указанных в дополнении № 1 к настоящему приложению.

Такое распределение видов подлежит автоматическому пересмотру в целях его приведения в соответствие со структурой вылова, применяемой в отношении судов, работающих в рамках национального плана управления промыслом мелких пелагических видов рыб Королевства Марокко в атлантической рыболовной зоне Марокко.

III. Разрешенная квота вылова

1. Для первого года действия Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области рыболовства (далее - Соглашение) разрешенная квота вылова устанавливается в объеме 120 000 тонн мелких пелагических видов рыб. Для 2 последующих лет действия Соглашения квота вылова будет устанавливаться Марокканской Стороной в соответствии со статьями 4 и 6 Соглашения.
2. Ежегодная квота вылова мелких пелагических видов, выделяемая для реализации комплексных проектов, предусмотренных статьей 4 Соглашения, устанавливается в объеме 80 000 тонн. Условия реализации таких проектов будут определены Сторонами в короткие сроки.
3. Прилов, включающий иные пелагические и полупелагические виды рыб, чем указанные в разделе II настоящего приложения, не должен превышать 5 процентов фактического объема вылова на судно в год.

Вылов головоногих, ракообразных и прочих донных и бентических видов строго запрещается.

При случайном вылове указанных видов они должны немедленно отпущаться в море.

Промышленная переработка уловов в рыбную муку и/или в рыбный жир в коммерческих целях строго запрещается. Перерабатываться в муку или в рыбный жир может только поврежденная рыба, рыба, непригодная к заморозке, и отходы, полученные в ходе переработки разрешенных для вылова мелких пелагических видов рыб. Научные наблюдатели будут осуществлять строгий контроль за данной производственной деятельностью. В течение 2 последующих лет действия Соглашения количество выловленной рыбы (в процентах), которое может перерабатываться в рыбную муку или в рыбный жир, будет устанавливаться Марокканской Стороной в ходе проведения сессий Российско-Марокканской Смешанной комиссии по рыболовству.

Любое судно, сохраняющее на борту головоногих, ракообразных и другие донные или бентические виды или занимающееся промышленной переработкой уловов в рыбную муку и/или рыбный жир в коммерческих целях, несет ответственность, включающую конфискацию уловов и изъятие рыболовной лицензии.

IV. Количество и тип допускаемых к промыслу судов

Численность флота под российским флагом, которому разрешено вести промысел в атлантической рыболовной зоне Марокко в течение первого года действия Соглашения, составляет 12 рыболовных судов, тоннаж каждого из которых не должен превышать 7765 брутто-регистрационных тонн.

V. Размер ячеи орудий лова и орудия лова

Российским рыболовным судам, осуществляющим промысел в рамках Соглашения, разрешается использование пелагических или разноглубинных тралов.

Минимальный размер ячеи пелагического или разноглубинного трала по вытянутой диагонали составляет 40 мм.

Мешок пелагического или разноглубинного трала может быть усилен делью с минимальным размером ячеи 400 мм по вытянутой диагонали и стропами, расположенными на расстоянии не менее 1,5 метра один от другого, исключая строп, находящийся в задней части мешка трала, который не может размещаться менее чем в 2 метрах от места стягивания трала.

Усиление или дублирование мешка трала в любой другой комбинации запрещается, и трал ни в коем случае не должен применяться для промысла иных видов, чем мелкие пелагические виды рыб,

промысел которых разрешается Соглашением.

Дополнение № 1

к приложению № 1

ПОЛНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ

пелагических и полупелагических видов рыб, разрешенных для вылова в качестве прилова

Семейство

Вид

Научное название

Scombridae

Скумбриевые

Макрелевый тунец

Малые тунцы

Полосатый тунец (скипджек)

Одноцветный бонито

Пеламида

Западноафриканская макрель *Auxis thazard*

Euthynnus alletratus

Katsuwonus pelamis

Orcynopsis unicolor

Sarda sarda

Scomberomorus tritor

Carangidae

Ставридовые

Каранкс

Африканский каранкс

Лихия

Сериола (лакедра)

Трахинот (помпано)

Рыба-лоцман *Caranx sp*

Decapterus rhonchus

Lichia sp

Seriola

Trachinotus ovatus

Naucrates ductor

Pomatomidae

Stromateidae

Exocoetidae

Belonidae

Bramidae

Sphyraeidae Луфарь

Строматеус

Летучая рыба

Сарган

Морской лещ

Барракуда *Pomatomus saltatrix*

Stromateus fiatola

Exocoetus sp

Belone sp
Brama brama
Sphyraenea sp
Sparidae
Спаровые
Средиземноморский пагель
Белый пагель (длиннорылый,
серебристый)
Канарский (красный) пагель
Большеглазый зубан
Марокканский зубан
Кантарус (карась многозуб,
морской черный лещ, серая
дорада)Pagellus bellottii
(Pagellus coupei)
Pagellus acarne
Pagellus erythrinus
Dentex macrophtalmus
Dentex maroccanus
Spondyliosoma cantharas

Приложение № 2

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области рыболовства

Условия осуществления промысловой деятельности российскими рыболовными судами в атлантической рыболовной зоне Марокко

I. Выдача рыболовных лицензий

Представительство Федерального агентства по рыболовству в Королевстве Марокко представляет в Департамент морского рыболовства Королевства Марокко (далее - Департамент морского рыболовства) список рыболовных судов, обратившихся с заявкой на ведение промысла в пределах промысловых районов, устанавливаемых в приложении № 1 к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области рыболовства (далее - Соглашение), не менее чем за 30 дней до вступления в силу запрашиваемых лицензий.

В представляемом списке указываются названия и регистрационные данные судов, их точные технические характеристики, радиопозывные и промыслово-производственные возможности по каждому судну (производительность, заморозка, емкость трюмов для хранения готовой продукции), а также размер годовых выплат за право лова по лицензии.

Компетентные органы, определенные Марокканской Стороной (далее - марокканские компетентные органы), выдают рыболовные лицензии на основе данного списка.

Ежегодно к первоначальной заявке на выдачу лицензии прилагаются копия акта о государственной принадлежности судна или иного аналогичного официального документа, международный сертификат регистрового водоизмещения судна, выданный не менее чем за 3 месяца до даты подачи заявки, и фотография судна в профиль, на которой видны его идентификационные знаки. По требованию марокканских властей, каждое допущенное к промыслу рыболовное судно должно не более чем 1 раз в год в срок, не превышающий 3 месяца с даты письменного уведомления о заявке на выдачу лицензии, выполнить заход в один из марокканских портов для технического осмотра, проверки его характеристик и находящихся на борту орудий лова. Осмотр выполняется в течение 24

рабочих часов с момента прибытия судна в один из следующих марокканских портов: Касабланка, Джорф Ласфар, Агадир, Лааюн и Дахла.

Департамент морского рыболовства передает лицензии компетентным органам, определенным Российской Стороной (далее - российские компетентные органы), не менее чем за 15 дней до даты их вступления в силу.

Каждая лицензия выдается на имя конкретного судна и не подлежит передаче другому судну.

Лицензия должна постоянно находиться на борту судна.

II. Замена лицензий рыболовных судов

1. В период оформления лицензий в случае необходимости лицензия, выданная одному из российских рыболовных судов, по просьбе Российской Стороны может быть заменена лицензией для другого российского рыболовного судна равного водоизмещения до начала промысловой деятельности заявленного первоначально судна.

2. Если по причинам исключительно технического характера допущенное к промыслу российское рыболовное судно не может осуществлять нормальную промысловую деятельность в течение 3 месяцев, компетентные марокканские органы могут по просьбе Российской Стороны рассмотреть вопрос о возможности замены такого судна другим рыболовным судном равной категории. В последнем случае заменяющее судно должно оплатить лицензионный сбор в соответствии с законодательством Королевства Марокко.

III. Прием на борт российского рыболовного судна марокканских моряков

1. Каждое допущенное к ведению промысла российское рыболовное судно должно постоянно иметь на борту не менее 14 марокканских моряков в течение всего срока действия Соглашения.

Марокканские моряки будут размещаться в каютах, рассчитанных на 2 - 4 человека.

2. Квалифицированные марокканские моряки, старший командный состав, механики, средний командный состав, младший командный состав, дублируя российских коллег, обеспечивают на борту российских рыболовных судов несение вахты в качестве стажеров. Для них обеспечиваются равные с российскими коллегами условия пребывания на борту российских судов.

3. Российские судовладельцы или их представители заключают в Королевстве Марокко трудовые договоры с марокканскими моряками, определяющие размеры их заработной платы и режим социальной защиты, предусматривающий, в частности, страхование жизни, риск несчастных случаев и заболеваний. Копии договоров с принятыми на борт марокканскими моряками должны быть надлежащим образом заверены компетентными марокканскими органами и переданы в Департамент морского рыболовства.

4. Принятые на борт российских рыболовных судов марокканские моряки обязаны:
иметь удостоверение моряка;

иметь медицинские справки, подтверждающие годность к работе на борту рыболовного судна;
соблюдать правила трудового распорядка на борту российских рыболовных судов и выполнять указания старших по должности.

5. Марокканская Сторона должна быть информирована о каждом случае применения мер дисциплинарного воздействия в отношении марокканских моряков.

6. Размеры ежемесячной заработной платы марокканских моряков устанавливаются в соответствии с их квалификацией и условиями трудовых договоров, указанных в пункте 3 настоящего раздела.

7. Российские судовладельцы или их представители через представительство Федерального агентства по рыболовству в Королевстве Марокко до окончания календарного года направляют в Департамент морского рыболовства документы, подтверждающие выплаты ежемесячной заработной платы марокканским морякам.

В отношении марокканских моряков, принятых на борт российских рыболовных судов, в полной мере применяется Декларация Международной организации труда об основополагающих принципах и правах в сфере труда.

IV. Условия приема на борт российских рыболовных судов марокканских научных наблюдателей

1. Каждое допущенное к промыслу российское рыболовное судно должно принять на борт одного или двух марокканских научных наблюдателей.

2. Во время своего пребывания на борту допущенного к промыслу российского рыболовного судна марокканский научный наблюдатель осуществляет надзор за деятельностью судна, в частности в том, что касается:

находящихся на борту орудий лова;

посещаемых районов промысла;

видового состава уловов и выпускаемой в море рыбы;

технологий и производственных процессов переработки уловов на борту;

операций по перегрузке продукции в порту или на рейде порта.

3. В целях выполнения возлагаемых на него функций марокканский научный наблюдатель имеет право:

в любое время знакомиться с судовыми документами (рыболовной лицензией, судовым журналом, морскими картами разрешенных районов промысла и т. д.);

использовать такое бортовое оборудование, как спутниковая система определения местонахождения и навигационная аппаратура обнаружения, не создавая помех мореплаванию и промысловым операциям;

использовать бортовое радиооборудование для связи с марокканскими властями или другими рыболовными судами;

выполнять операции по отбору биологических образцов в научных целях;

осуществлять фотосъемку для иллюстрации выполненных на борту наблюдений и получать доступ ко всем судовым помещениям, имеющим отношение к рыбопромысловой деятельности, в том числе в рыбоперерабатывающие цеха, морозильные и охлаждаемые камеры и трюм для хранения готовой продукции.

4. На борту российского рыболовного судна марокканские научные наблюдатели пользуются условиями, предоставляемыми обычно российскому командному составу, и в случае необходимости получают содействие со стороны капитана и других членов экипажа судна.

5. В случае констатации несоответствия деятельности российского рыболовного судна положениям Соглашения или положениям законодательства Королевства Марокко в области морского рыболовства марокканские научные наблюдатели уведомляют об этом капитана судна и передают ему данные, позволившие им зафиксировать указанное несоответствие.

Капитан российского рыболовного судна обязан принять во внимание замечания марокканских научных наблюдателей и принять меры по приведению своих действий в соответствие с положениями Соглашения.

6. Марокканские научные наблюдатели и капитан российского рыболовного судна при высадке наблюдателей или в ходе каждой операции по перегрузке или выгрузке готовой рыбопродукции осуществляют регистрацию уловов и готовой продукции по видам рыб и по видам продукции.

V. Условия приема на борт марокканских наблюдателей и моряков

Российская Сторона обязуется выполнять через определенные ею компетентные органы операции, касающиеся приема на борт российских рыболовных судов марокканских наблюдателей и моряков, а также их высадки на берег, либо в начале рейса каждого из допущенных к промыслу судов, либо во время захода судна в один из марокканских портов, либо в атлантической рыболовной зоне Марокко. В последнем случае доставка марокканских наблюдателей и моряков до указанной зоны и из нее обеспечивается заинтересованными российскими судовладельцами.

Российская Сторона обязуется принимать меры, необходимые для смены либо в одном из марокканских портов, либо непосредственно в районе промысла марокканских научных наблюдателей после их длительного нахождения в море на борту российских рыболовных судов, а

также смены или замены в случае неотложной необходимости марокканских моряков, нуждающихся в высадке в связи с состоянием здоровья или по другой веской причине.

Дата начала рейса, время прибытия и продолжительность заходов в порты допущенных к промыслу российских рыболовных судов сообщаются марокканским компетентным органам российскими компетентными органами не менее чем за 5 дней до захода.

VI. Контроль за рыболовными судами

Российские рыболовные суда, осуществляющие деятельность в рамках Соглашения, должны быть оборудованы за счет судовладельца спутниковой системой постоянного позиционирования, совместимой с системой, установленной в Департаменте морского рыболовства и одобренной марокканскими властями.

В целях обеспечения спутникового контроля марокканские компетентные органы сообщают Российской Стороне координаты (широту и долготу) марокканских районов промысла. Эта информация передается в электронной форме и содержит географические координаты: градусы, минуты, секунды.

Российская и Марокканская Стороны будут обмениваться информацией о параметрах электронной передачи данных между их соответствующими центрами контроля и мониторинга (далее соответственно - Российский центр и Марокканский центр), определенными Сторонами. Эта информация по мере возможности будет включать имена, номера телефонов, факсов и адреса электронной почты, которые могут быть использованы при передаче данных общего характера между Российским центром и Марокканским центром.

Позиция рыболовных судов определяется с погрешностью, не превышающей 500 метров, и с допуском 99 процентов.

При заходе судна, ведущего промысел в рамках Соглашения и являющегося объектом спутникового контроля, в атлантическую рыболовную зону Марокко отчеты о его местонахождении незамедлительно передаются Российским центром Марокканскому центру с максимальной периодичностью в 2 часа (идентификационные данные судна, широта, долгота, курс и скорость). Эти сообщения считаются докладом о местонахождении и передаются в реальном времени в электронной форме или с использованием иного безопасного протокола.

В случае технических неполадок или выхода из строя оборудования постоянного спутникового позиционирования, установленного на борту российского рыболовного судна, капитан судна в кратчайшие сроки передает требующуюся информацию в Российский центр и в Марокканский центр. В данной ситуации необходимо передавать доклад о местонахождении каждые 4 часа. Общий доклад о местонахождении будет включать доклады о положении судна в том виде, в каком оно было зафиксировано капитаном, с 2-часовой периодичностью.

Российский центр незамедлительно передает эти сообщения в Марокканский центр. Вышедшее из строя оборудование должно быть отремонтировано или заменено в срок, не превышающий 1 месяц. По истечении этого срока данное судно должно покинуть район промысла или зайти в один из портов Королевства Марокко.

Российский центр будет осуществлять наблюдение за перемещениями российских судов в марокканских водах с периодичностью в 1 час. В случае если наблюдение за судами осуществляется с нарушением этих условий, Марокканский центр незамедлительно ставится в известность об этом. Если Марокканским центром установлено, что российские суда не сообщают необходимой информации, российские компетентные органы незамедлительно ставятся в известность об этом. Данные о наблюдении, переданные в соответствии с положениями настоящего раздела, предназначены исключительно для контроля со стороны марокканских компетентных органов за российским флотом, ведущим промысел в рамках настоящего Соглашения, и не подлежат передаче третьей стороне.

Программное обеспечение и оборудование системы спутникового позиционирования должны быть

надежными и не должны допускать возможности какой-либо фальсификации данных о местонахождении судна или ручной перенастройки.

Система должна быть полностью автоматической и находиться в действии постоянно, независимо от условий окружающей среды или климатических условий. Запрещается разрушать, повреждать, выводить из строя или каким-либо иным образом воздействовать на систему спутникового наблюдения.

Капитаны судов обязаны убедиться в том, что:

данные не искажены;

антенна или антенны, связанные с оборудованием спутникового наблюдения, не загорожены; энергообеспечение оборудования системы спутникового позиционирования осуществляется бесперебойно;

оборудование спутникового наблюдения находится в рабочем состоянии.

Российская и Марокканская Стороны согласны обмениваться по просьбе одной из них информацией об оборудовании спутникового позиционирования в целях проверки его соответствия требованиям каждой из Сторон и условиям настоящего приложения.

VII. Заход и выход из атлантической рыболовной зоны Марокко

Российские рыболовные суда, осуществляющие деятельность в рамках Соглашения, сообщают радиостанции Департамента морского рыболовства о своих заходах и выходах из атлантической рыболовной зоны Марокко, указывая объем выловленной рыбы и количество готовой продукции, находящейся у них на борту в момент захода или выхода.

В случае невозможности установления связи по радио суда могут использовать другие имеющиеся на борту средства связи.

Характеристики радиостанции, а также номера телекса и телефакса Департамента морского рыболовства приводятся в дополнении № 1 к настоящему приложению.

VIII. Прекращение промысловой деятельности

В случае полного использования разрешенной в соответствии с Соглашением годовой квоты вылова Российская Сторона обязуется прекратить какую-либо рыбопромысловую деятельность своих судов, работающих в атлантической рыболовной зоне Марокко.

IX. Контроль за использованием квоты вылова

Российские рыболовные суда, которым разрешено вести лицензионный промысел в атлантической рыболовной зоне Марокко, не препятствуют подъему на борт должностных лиц, надлежащим образом уполномоченных Марокканской Стороной на осуществление контроля за рыбопромысловой деятельностью и перегрузкой рыбопродукции, и оказывают им содействие в выполнении ими своих функций.

Перед выходом из атлантической рыболовной зоны Марокко российские рыболовные суда, включая транспортные суда, могут быть в любой момент подвергнуты осуществляемой уполномоченными должностными лицами Марокканской Стороны проверке находящегося на их борту количества рыбопродукции.

По завершении проверки составленный в двух экземплярах и скрепленный капитаном судна акт, в котором указывается точное количество находящейся на борту рыбопродукции, передается последнему.

Проверка не должна прерывать или нарушать производственную деятельность на борту судна.

В случае установления несоответствия заявленного количества рыбопродукции ее фактическому количеству на борту российского рыболовного судна рыболовная лицензия изымается.

В предварительных декларациях о количестве рыбопродукции на борту российского рыболовного судна допускается максимальная погрешность в пределах 5 процентов. Указанная погрешность не распространяется на окончательную декларацию, передаваемую Российской Стороной Марокканской Стороне.

Х. Повторяющиеся нарушения

Помимо предусмотренных законодательством Королевства Марокко санкций марокканские компетентные органы оставляют за собой право изъятия рыболовной лицензии у любого российского рыболовного судна, совершившего 2 последовательных нарушения законов и правил Королевства Марокко в области рыболовства или положений Соглашения.

ХI. Декларация об уловах, готовой рыбопродукции, количестве выгруженной рыбопродукции и ведение судового журнала

1. Российские судовладельцы через представительство Федерального агентства по рыболовству в Королевстве Марокко передают марокканским компетентным органам ежесуточную декларацию об уловах российских рыболовных судов и количестве выпущенной ими рыбопродукции, а также о количестве выгруженной либо с одного рыболовного судна на другое, либо с рыболовного судна на имеющее разрешение транспортное судно продукции. Форма указанной декларации должна соответствовать образцу, приведенному в дополнении № 2 к настоящему приложению.

Декларации представляются ежемесячно, не позднее конца месяца, следующего за отчетным.

2. Капитаны российских рыболовных судов ведут промысловый судовый журнал, в котором указывается количество выловленной рыбы по каждому виду, а также журнал выпуска готовой продукции, в котором указываются дата и место вылова рыбы и количество продукции. Выписки из обоих журналов передаются компетентным марокканским органам по окончании каждого рейса. Формы ведения указанных журналов приводятся в дополнениях № 3 и 4 к настоящему приложению.

3. В случае несоблюдения положений настоящего приложения марокканские компетентные органы оставляют за собой право приостановить действие рыболовной лицензии российского рыболовного судна, нарушившего указанные требования, до выполнения им данного обязательства.

ХII. Спорные вопросы

Спорные вопросы, касающиеся толкования или применения положений настоящего приложения, являются предметом консультаций между Сторонами в рамках деятельности Российско-Марокканской Смешанной комиссии по рыболовству.

Стороны в случае необходимости пересматривают положения настоящего приложения в рамках деятельности указанной Комиссии.

Дополнение № 1 к приложению № 2

РАДИОСТАНЦИЯ

Характеристики радиостанции Департамента морского рыболовства Королевства Марокко
MMSI:

Позывной:

Местонахождение:

Частотный диапазон:

Класс передачи:

Мощность:

Рабочие частоты:

242 069 000

CNM

г. Рабат

1,6-30 мгц

SSB-AIA-J2B

800 W

Каналы Частота передачиЧастота приема

канал 88318285 кгц8809 кгц

канал 12120612245 кгц13092 кгц

канал 16161216393 кгц17275 кгц

Часы работы:

Период

Расписание

Рабочие дни -

с 08.30 до 16.30

Суббота, воскресенье,

праздничные дни -

с 09.30 до 14.00

Рамадан -

с 08.30 до 15.00

VHF: Радиотелекс: Канал 16

Канал 70 ASN

Тип:

Класс передачи:

Номер:DP-5

ARQ-FEC

31356

Радиофакс:

Номера:(212 37) 68 82 13/45

Дополнение № 2

к приложению № 2

ЕЖЕСУТОЧНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

об уловах, количестве изготовленной продукции и выбросах в море

СудноПозывнойФлаг

Рамки работыЛицензияДата (день, месяц, год)

Уловы (в тоннах)

СардинаСкумбрияСтавридаСардинеллаСабля

АнчоусПриловПрочее (указать подробно)

Данные о прилове (количества):

Мороженая продукция (в тоннах)

СардинаПереработка*СкумбрияПереработка*СтавридаПереработка*АнчоусПереработка*

СабляПереработка*СардинеллаПереработка*МукаПрилов

* Без головы (б/г) или б/г потрошенная

Разделка (ручная или машинная)

Выбросы в море:

количество:

состав:

Замечания и подписи

Капитан

Научный наблюдатель

Дополнение № 3

к приложению № 2

СТАТИСТИКА ВЫЛОВА И ПРОИЗВОДСТВА ПРОДУКЦИИ

КОД ЗАДАНИЯ

С

ПО

НАБЛЮДАТЕЛЬ(-ЛИ)

СУДНО

СТРАНА ТИП ПРОМЫСЛА

УЛОВЫ ПРОДУКЦИЯ

СПомесяц/годJРОР СардинаСкумбрияСтавридаСард-лаСабляАнчоусПриловВсего Морож.ПриловПрочее

ПЕРЕГРУЗКИ

ДатаSTСудно (2)МороженнаяПрилов Прочее Дополнительная информация

.....
.....
.....
.....
.....

Настоящий формуляр должен быть заполнен без пропусков и разборчиво. Он представляется одновременно с предварительным отчетом.

Все объемы указываются в тоннах с точностью до второго знака (две цифры после запятой).

Указанные в таблицах данные должны относиться исключительно к периоду наблюдений.

В графе "Дополнительная информация" помимо прочего указывается назначение продукции (поставка на другое судно, выгрузка на берег и т. д.).

В графах "С/По" указываются дата начала наблюдения и дата окончания наблюдения, даже если этот период включает простои судна.

В графе "ST" указывается направление перегрузки: стрелка вправо указывает на то, что судно сдавало свою продукцию на другое судно, помеченное цифрой (2), стрелка влево указывает на обратное.

Сокращения "JР" и "ОР" означают соответственно количество промысловых суток и количество промысловых операций.

Настоящий формуляр должен быть подписан капитаном судна и наблюдателем (-лями). Последние несут ответственность за достоверность представленных данных.

Совершено "___" _____ 200__ г. Капитан _____ Наблюдатель (-ли)

Дополнение № 4

к приложению № 2

ЛИСТ УЧЕТА УЛОВА РЫБОЛОВНОГО СУДНА: _____

Рейс с _____ по _____ Наблюдатель: _____

Прилов

ДатаОперацияВремя / начальн.Время / окончат.Широта/ начальн.Широта/ окончат.Долгота/ начальн.Долгота/ окончат.ProfСардинаСкумбрияСтавридаСард-ллаСабляАнчоус Выброс в море

Приложение № 3

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области рыболовства

Размер финансовой компенсации и условия выплаты лицензионного сбора

1. Финансовая компенсация

В качестве финансовой компенсации за предоставленные Королевством Марокко российским рыболовным судам промысловые возможности судовладельцы российских рыбопромысловых судов

(далее - заинтересованные российские судовладельцы) в соответствии со статьей 8 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области рыболовства (далее - Соглашение) выплачивают Королевству Марокко ежегодное возмещение в размере 17,5 процента общей стоимости произведенной готовой продукции, рассчитанной на основе указанных ниже фиксированных цен за тонну указанной готовой продукции.

Устанавливаются следующие фиксированные цены, на основе которых рассчитываются общая стоимость готовой продукции и размер финансовой компенсации:

мороженая продукция 255 долларов США/тонна

прилов 405 долларов США/тонна

рыбная мука 360 долларов США/тонна

рыбный жир 220 долларов США/тонна.

Указанные цены подлежат автоматическому пересмотру Российско-Марокканской Смешанной комиссией по рыболовству с даты ввода в действие марокканского национального плана управления промыслом мелких пелагических видов рыб в атлантической зоне Марокко и будут приравнены к ценам, применяемым в отношении судов, осуществляющих промысел в рамках указанного плана.

Финансовая компенсация, равная 17,5 процента стоимости произведенной российскими рыболовными судами готовой продукции, распределяется по указанным ниже направлениям в следующем ориентировочном долевом соотношении (не превышая при этом 17,5 процента):

Государственное казначейство Королевства Марокко 9,5 процента

расходы на содержание наблюдателей 3,5 процента

научные исследования 4 процента

расходы Департамента морского рыболовства на социальные нужды 0,5 процента.

2. Условия выплаты

Выплата финансовой компенсации в соответствии с указанным в разделе 1 настоящего приложения распределением осуществляется заинтересованными российскими судовладельцами ежеквартально, в конце месяца, следующего за отчетным кварталом, в размере, соответствующем фактическому использованию квоты вылова за отчетный период, следующим образом:

а) компенсация Государственному казначейству Королевства Марокко (далее - Казначейство) выплачивается Российской Стороной в лице заинтересованных российских судовладельцев Марокканской Стороне в лице Главного казначея Королевства Марокко путем перевода суммы в долларах США, эквивалентной 9,5 процента общей стоимости готовой продукции, рассчитанной на основе учетных цен на различные категории этой готовой продукции, указанных в пункте 1 настоящего приложения, на счет № 001 810 007 825 150 ПО 655 194 в BANK AL MAGHRIB, MAROC. Корреспондентский счет BANK AL MAGHRIB, MAROC в долларах США: CALYON NEW-YORK, счет № 0147089000100, SWIFT code CRLYUS33;

б) оплата расходов на содержание наблюдателей осуществляется заинтересованными российскими судовладельцами путем перевода средств в долларах США на счет, открытый на имя автономно управляемой Государственной службы SEGMA (DPRH), код № 7096, в региональном отделении Казначейства в г. Рабате, в целях финансирования затрат, связанных с содержанием наблюдателей и контролем за промысловой деятельностью в течение срока действия Соглашения;

в) расходы на научные исследования ежегодно оплачиваются заинтересованными российскими судовладельцами путем перевода Марокканской Стороне средств в долларах США на счет № 12518 Национального института рыбохозяйственных исследований, открытый в региональном отделении Казначейства в г. Касабланке;

г) возмещение расходов Департамента морского рыболовства Королевства Марокко на социальные нужды осуществляется заинтересованными российскими судовладельцами путем перевода Марокканской Стороне средств в долларах США на счет № 1877 Управления по социальным вопросам

Департамента морского рыболовства, открытый в Главном казначействе в г. Рабате.

Любая задержка в оплате, превышающая 15 дней, влечет за собой выплату процентов с невыплаченных сумм в размере 15 процентов годовых.

Если задержка платежей превышает 1 месяц, Марокканская Сторона оставляет за собой право изъять рыболовные лицензии судов-нарушителей.

3. Выплата ежегодного лицензионного сбора

Размер ежегодного сбора за рыбопромысловые лицензии, выдаваемые допущенным к промыслу российским судам, устанавливается в соответствии с законодательством Королевства Марокко.

Выплаты осуществляются заинтересованными российскими судовладельцами до выдачи оформленных в соответствии с поданными заявками лицензий путем оформления банковского чека в долларах США, выписанного на имя Главного казначея, г. Рабат.

При этом используется обменный курс доллара США на день оформления банковского чека.

4. Окончательная сверка взаиморасчетов

По завершении каждого года промысловой деятельности Стороны собираются для окончательной сверки взаиморасчетов во второй половине месяца, следующего за окончанием года.

При этом если разрешенная квота вылова использована в сроки, меньшие чем 1 год, окончательная сверка взаиморасчетов должна осуществляться по истечении 15 дней с даты полного использования указанной квоты.

5. Сбыт рыбопродукции

Российская Сторона будет следить за тем, чтобы мороженая рыбопродукция ее рыболовных судов, осуществляющих рыбопромысловую деятельность в атлантической рыболовной зоне Марокко, не продавалась в странах, являющихся конкурентами Королевства Марокко в сфере рыбоконсервной промышленности.

6. Заработная плата марокканских моряков и расходы российских рыболовных судов в Марокко

Заинтересованные российские судовладельцы осуществляют прямую выплату заработной платы марокканским морякам и несут прочие расходы, связанные с покрытием издержек, касающихся эксплуатации и промысловой деятельности своих судов в атлантической рыболовной зоне Марокко.